

Slovenski jezik  
Slovene Linguistic  
Studies

6  

---

2007

POSEBNI ODTIS – OFFPRINT

Ljubljana – Lawrence

## Uredniška beseda

Desetletnica je prvi jubilej in zato primerna priložnost za pogled na pot, na kateri nas od leta 1997 spremlja revija *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies*. V šestih številkah je na skupno 1122 straneh izšlo 68 prispevkov 47 avtorjev ne samo iz Slovenije in ZDA, temveč tudi iz Italije, Avstrije, Nemčije, Nizozemske, Rusije, Estonije, Bolgarije, Kanade, Velike Britanije, Izraela in Norveške. Prispevki so napisani v slovenščini, angleščini, nemščini ali ruščini in govorijo o najrazličnejših problemih slovenističnega jezikoslovja, od sinhronih do diahronih, od fonetičnih do sintaktičnih, od zgodovinskih do prapovpisnih, od primerjalnih do kontrastivnih. Osnovno poslanstvo revije, ki je v uvodniku prve številke opisano s predmetom *slovenistično jezikoslovje*, z obliko *večjezičnost in mednarodni značaj in z namenoma, da bi radi spodbudili dialog o predmetu, ki presega državne in jezikovne meje, ter da želimo prispevati k nastajanju kakovostnih slovenističnih jezikoslovnih raziskav, obogatitih z idejami in dognanji raziskovalcev različnih strokovnih usmeritev, izobrazbe in kulturnih pogledov*, je tako očitno izpolnjeno.

Od naštetega v zadnjih številkah trpi le načelo večjezičnosti. Vedno več prispevkov je namreč napisanih angleško, v čemer avtorji vsaj deloma upravičeno vidijo prednosti, zaradi katerih se zdi vredno jezikovno slikovitost žrtvovati na oltarju splošnega trenda. Podpisana urednika to dejstvo razumevajoče obžalujeva in – ker toka ne moreva spremeniti – skrbiva vsaj za to, da so vsi objavljeni prispevki opremljeni z izčrpnimi slovenskimi povzetki.

Kljub dejstvu, da se tehnica iz tržnih razlogov neizprosno preveša v prid angleščini, si bomo v naši reviji tudi v bodoče prizadevali ohranjati slovenščino kot jezik znanosti.

Slovenščina namreč ni samo predmet znanstvenega zanimanja bistveno večje

## A Word from the Editors

Our tenth anniversary issue is the first milestone and thus an appropriate moment to reflect on the trajectory of *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* since its first issue appeared in 1997. In six issues, totaling 1,122 pages, we have had 68 papers from 47 authors not just in Slovenia and the United States, but from Italy, Austria, the Netherlands, Russia, Estonia, Bulgaria, Canada, Britain, Israel, and Norway. Written in Slovene, English, German, and Russian, these papers treat issues in Slovene linguistics both synchronically and diachronically, comparatively and contrastively, with topics ranging from phonetics to syntax, and from history to orthography. The central mission of the journal, as described in the first issue under the rubric of *Slovene linguistics*, was to be informed by *multilingualism and an international character, with the intention of fostering a dialogue on the topic transcending national and linguistic borders and contributing to the development of high-quality research on Slovene linguistic topics, enriched by the ideas and results of researchers of varying orientations, backgrounds and cultural viewpoints*. By all indications our mission has been successful.

The only item to suffer of those we have enumerated is the principle of multilingualism. English has become ever more predominant in the journal, which the authors are at least somewhat justified in viewing as advantageous, while in the process linguistic variety has been sacrificed on the altar of the prevailing fashion. Though we both regret and understand this trend, which we are powerless to change, we have at least insisted that each of the papers be provided with thorough summaries in Slovene.

Despite the fact that the language of explication moves by virtue of market forces inexorably towards English, we remain

vrednosti, kot bi pričakovali glede na število njenih govorcev, temveč tudi najbolj temeljna in edina zares razlikovalna prvina, po kateri se Slovenci in naša kultura razločujemo od drugih narodov in njihovih kultur. Čeprav se v svetu čedalje več pozornosti in sredstev namenja učenju in preučevanju velikih in strateško pomembnih jezikov, kot so angleščina, mandarinščina, arabščina in ruščina, geopolitični dejavniki ne morejo zmanjšati resničnega in pristinega jezikoslovnega zanimanja za tako vsestransko slikovit jezik, kot je slovenščina.

Revija *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* je v času svojega obstoja zavzela ustrezno mesto v svetu znanosti. Naše sinopsise že več let povzemajo ustrezne mednarodne bibliografske podatkovne zbirke, kot so LLBA, MLA itd. Poleg tega revija sledi tudi zgledu, ki smo ga bolj navajeni pri t. i. »trdih« znanostih: dve leti po izidu vsakokratne tiskane izdaje se celotna besedila vseh pri nas objavljenih člankov pojavijo tudi na svetovnem spletu, in sicer v digitalnem arhivu kansaške univerze. Naš namen je, da bi se časovni zamik sčasoma zmanjšal, tako da bi se elektronska izdaja v bodoče pojavljala skoraj sočasno s klasično. Vsaka od obeh oblik objave služi svojemu namenu. Klasična izdaja v vezani obliki zagotavlja kontekst in kontinuiteto, ki sta v humanistični tradiciji temeljnega pomena, elektronska pa doseže večje število bralcev in s tem pospešuje nove raziskave. Zamisli in izsledke raziskav, objavljenih v naši reviji, so že pred začetkom elektronskega arhiviranja celotnih besedil leta 2005 pogosto uporabljali in citirali v slovenskih in mednarodnih objavah. Pokazatelj mednarodne uspešnosti revije *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* v svetu slovenskega in splošnega jezikoslovja je med drugim tudi dejstvo, da je v Sussexovem in Cubberleyjevem pregledu *The Slavic*

ever more steadfast in our conviction that Slovene not only defines the distinctiveness of Slovene culture, but also remains an object of study far greater value than the relative number of its speakers in the world would indicate. Although funding for learning and studying languages inevitably flows to the big and the powerful as well as the strategically important (e.g., Mandarin, Arabic, Russian, English), geopolitical factors cannot diminish the intrinsic interest that a rich and variegated language like Slovene holds for linguistics.

Since its inception *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* has assumed its proper place in the world of scholarship. In addition to having its abstracts being systematically listed in Slovene and international databases (LLBA, MLA, etc.), *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* has endeavored to move towards the practice more typical of the “hard” sciences to publish electronically. So far, the paper publication appears two years before the individual articles are archived at the University of Kansas Scholarworks digital repository, though in due course we intend to move towards nearly simultaneous publication of both print and electronic editions. Both formats serve their purposes, the paper version providing context and continuity—so important to the humanistic tradition, the electronic format reaching wider audiences and speeding up access to new research. Even before we began electronic archiving in 2005, *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* had been widely cited in Slovene and international publications and thus promoted further research. An indication of the success of *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* in reaching a wide international audience of both Slavic and general linguists with consistently high-quality research is reflected, for example,

*Languages*, ki je nedavno izšel v prestižni »zeleni« zbirki *Cambridge Language Surveys*, naša publikacija navedena kot »ugledna nacionalna jezikoslovna revija.«

Jubilej seveda ni priložnost le za razpravljanje o tehničnih platih naše revije, temveč tudi za besedo o njeni vsebini. Na življenje vsake revije vplivajo zunanje okoliščine. Prvih deset let revije *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* – priprave na izid prve številke segajo že v leto 1993 – je sovpadlo z epohalnimi političnimi, ekonomskimi in družbenimi spremembami. V 90-ih letih prejšnjega stoletja je slovenščina, ki je osrednji steber slovenske kulture in narodne zavesti, pa tudi odločilni dejavnik pri nastanku nacionalnega razmišljanja in čustvovanja, napredovala iz okvirov nekdanje federativne skupnosti in prvič v zgodovini postala prvi uradni jezik sodobne in neodvisne države. Leta 2004 se je Slovenija priključila Evropski uniji. S tem dejanjem je slovenščina ponovno vstopila v areno večjezične politične, ekonomske in družbene ureditve, v kateri njena usoda ne bo odvisna samo od premišljenih pogajanj o njenem položaju, temveč tudi od omikane rabe vseh njenih govorcev. Prepričana sva, da ima pomembno vlogo pri teh dogajanjih tudi revija *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies*. Razlogov za optimizem je več, ne nazadnje tudi dejstvo, da ima pred desetletjem zastavljeni namen, po katerem *bi radi spodbudili dialog o predmetu, ki presega državne in jezikovne meje*, prijetno posledico: nemalo mladih avtorjev se je odločilo svoj prvi znanstveni prispevek zaupati prav naši reviji.

Za kakovost prispevkov so v prvi vrsti zaslužni njihovi avtorji, v drugi pa tudi člani uredniškega odbora, katerega sestava je v prvem desetletju ostala skoraj nespremenjena, in doslej anonimni ocenjevalci, ki so s svojimi tvornimi pri-

in the fact that the recent publication of Sussex and Cumberley's *The Slavic Languages* in the prestigious "green" Cambridge Language Surveys series notes *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* as an "authoritative national language journal."

We would be remiss, however, if we were to limit our reflections only to the technical aspects of the journal and refrain from commenting on the content. Journals take on a life of their own, which are affected by the world around them. The first ten years of *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies*, the plans for which were laid beginning in 1993, have coincided with epochal changes in politics, economy, and society. In the 1990s the Slovene language, and the national mindset that it had helped to form, had just emerged from an erstwhile federation to become the dominant and official language of a modern independent state for the first time in its history. In 2004 Slovenia joined the European Union and again become embedded in a multilingual political, economic, and social arrangement in which the robust use of the language will depend on careful negotiation for its status and cultivation of its use by native speakers. We remain optimistic that *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* can play an important role in these processes. In addition to "... fostering a dialogue [on Slovene linguistic topics] that transcends the borders of state and languages," we are pleased to have been the venue of choice not only for established scholars, but also for younger talents who have made their first contributions to the scholarly dialogue.

The quality of the papers in our pages has been supplied first and foremost by their authors, as well as by the members of the Editorial Board, the ranks of which have remained virtually unchanged over the course of the decade,

pombami pomagali zviševati znanstveno raven. V zahvalo na tem mestu objavljamo njihova imena po abecednem redu:

and the heretofore anonymous reviewers whose constructive critiques have helped to keep the *métier* at a high level. As a sign of our gratitude for their services, we hereby publish their names in alphabetical order:

Varja CVETKO OREŠNIK (Univerza v Ljubljani), Margaret DAVIS (Univerza v Ljubljani), Aleksandra DERGANČ (Univerza v Ljubljani), Stephen M. DICK-EY (University of Kansas), Masako UEDA FIDLER (Brown University), Dušan GABROVŠEK (Univerza v Ljubljani), Marija GOLDEN (Univerza v Ljubljani), Lenore A. GRENOBLE (Dartmouth), Monika KALIN GOLOB (Univerza v Ljubljani), Karmen KENDA-JEŽ (ZRC SAZU, Ljubljana), Stanko KLINAR (Ljubljana), Nike KOCIJANČIČ POKORN (Univerza v Ljubljani), Erika KRŽIŠNIK (Univerza v Ljubljani), Keith LANGSTON (University of Georgia), Grant H. LUNDBERG (Brigham Young University), Tatjana MARVIN (Univerza v Ljubljani), Majda MERŠE (ZRC SAZU, Ljubljana), Nikolai MIKHAILOV (Università degli Studi di Udine), Vlado NARTNIK (ZRC SAZU, Ljubljana), Albina NEČAK LÜK (Univerza v Ljubljani), France NOVAK (ZRC SAZU, Ljubljana), Janez OREŠNIK (Univerza v Ljubljani), Tom PRIESTLY (Alberta), Robert A. ROTHSTEIN (University of Massachusetts, Amherst), Vera SMOLE (Univerza v Ljubljani), Laura C. SMITH (Brigham Young University), Irena STRAMLJIČ BREZNIK (Univerza v Mariboru), Nada ŠABEC (Univerza v Mariboru), Alenka ŠIVIC-DULAR (Univerza v Ljubljani), Alan TIMBERLAKE (University of California, Berkeley), Jože TOPORIŠIČ (Univerza v Ljubljani), Ada VIDOVIČ MUHA (Univerza v Ljubljani), Peter WEISS (ZRC SAZU, Ljubljana), Andreja ŽELE (ZRC SAZU, Ljubljana).

Posebno zahvalo izrekava onim, ki so v teh desetih letih ocenili več prispevkov, dodatno pa še Petru Weissu za vsestranski pregled in korekturo vsakokratne številke tik pred tiskom.

Zahvaljujeva se tudi članom sveta zbornika, ki s svojimi uglednimi imeni prispevajo k uspehu in slovesu revije.

Pred koncem se zahvaljujeva Agenciji za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije, ki s gmotno omogoča natis, izdajatelju Inštitutu za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU in založniku Založbi ZRC pa za vse drugo, kar ni v uredniški moči, da revija v klasični

Special thanks go to those who have over the years reviewed several papers, as well as to our eagle-eyed colleague Peter Weiss, who proofread each issue with great care before going to press.

We also wish to thank the members of the Advisory Board, whose names have lent prestige to the journal.

Our penultimate thought goes to our institutional sponsors, beginning with the Slovenian Research Agency, which provided the financial backing for our printing, and the publisher, the Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language ZRC SAZU and ZRC Publishing,

obliki izhaja in prihaja do naročnikov v Evropi. Na ameriški strani se zahvaljujeva Centru za ruske in vzhodnoevropske študije in Centru za humanistične študije družine Hall, obema za moralno oporo in kritje zagonskih stroškov v začetnih letih izhajanja, slednjemu tudi za nadaljevanje podpore, ki se ne kaže samo v dovoljenju za uporabo njegovega imena v funkciji sozaložnika, temveč tudi v bolj prozaičnih, a vendar pomembnih zadevah, kot so oglaševanje, računovodstvo in distribucija v Severni Ameriki. Brez pomoči in podpore navedenih ustanov in seveda ljudi, ki jih predstavljajo, bi se kot urednika ne samo ne utegnila osredotočiti na kakovost in vsebino, ki sta zagotovili uspeh že v prvem desetletju, temveč bi zamisel o ustanovitvi mednarodne revije *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* najbrž zamrla že pred rojstvom prve številke.

Zaključno misel namenjava avtorjem. Revija *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* je nastala zaradi vas in živi od vašega dela. Ker si je naše skupno prizadevanje v razmeroma kratkem času pridobilo ustrezno mesto v mednarodnem znanstvenem prostoru in ker so v naši reviji objavljeni izsledki in zamisli pogosto uporabljeni in citirani v drugih znanstvenih delih, je korist obojestranska: revija potrebuje vas in vi potrebujete njo. Zato vam ob prvem jubileju želiva, da za nadaljevanje skupnega dobrega tudi v bodoče negujete svobodno in izvirno, vendar kritično in kakovostno znanstveno misel.

for all that is beyond the competence of the editors and makes possible the publication of the journal and its European distribution. The Center for Russian and East European Studies and the Hall Center for the Humanities at the University of Kansas assisted both with enthusiastic moral support and monetary contributions for start-up costs of the journal and the Hall Center has continued its support by providing its prestigious imprimatur, as well as more prosaic but essential services, such as bookkeeping, advertising, and North-American distribution of the journal. Without the support of these institutions and, of course, the people who represent them, not only would we as editors not have been able to remain focused on the quality and content of the journal and thus brought it to the degree of success it has achieved at this ten-year milestone, but *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* would have ceased to exist altogether.

Finally, a word to our authors. *Slovenski jezik – Slovene Linguistic Studies* came into being because of you and it thrives because of your work. Because our combined efforts have, in a short period of time, brought the journal to its due status in the international research community and the ideas and results published in the journal are frequently cited in other research, the benefit is mutual: the journal needs you and you need it. For this reason, while marking our first substantial anniversary, we hope that as we continue to work for our common benefit that you will, while maintaining critical distance and quality, cultivate your scholarly thought freely and creatively.